

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Б1.В.12 Технический перевод»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы

Цель дисциплины

Цель дисциплины Технический перевод - формирование способностей осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики.

Задачи дисциплины

- формировать способность использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода;
- формировать умение применять основные приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста;
- расширять опыт в реализации основных приемов предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Технический перевод» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относится, Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык).

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1. Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает о стратегиях перевода осуществления письменного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
	Владеет умением использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
ПК-2. Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знает приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет умением использовать приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	1. Техника и технология 1. 1. Производство	13,8			4	9,8
2.	1. 2. Двигатели	12			4	8
3.	1. 3. Автомобиль	12			4	8
4.	1. 4. Космонавтика	10			2	8
5.	1. 5. Приборы, инструменты и механизмы	12			4	8
6.	1. 6. Электроэнергетика, Электротехника	12			4	8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	<i>71,8</i>			<i>22</i>	<i>49,8</i>
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю				-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7.	2. Электроника	12			4	8
8.	2. 1. Электронная техника	11			4	7
9.	2. 2. Компьютер	11			4	7
10.	2. 3. Интернет	11			4	7
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	<i>45</i>			<i>16</i>	<i>29</i>
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7			-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена.

Форма проведения аттестации по дисциплине: 7 семестр зачет, 8 семестр экзамен

Автор

Преснякова В.М.